

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

+++ Kryzys na Krymie budzi obawy przedsiębiorców +++ Pasewalk ma nowego burmistrza +++  
Nazistowski przestępca ujęty +++ Niezwykły reaktor gotowy +++ Wiatr zatopił morską elektrownię +++  
Rośnie liczba neonazistowskich akcji +++ Meklemburgia wydłuża sezon +++ Kontrowersyjna rola  
polityków Lewicy na Krymie +++ Kosz-gigant powstaje na plaży w Heringsdorfie +++

## BRANDENBURGIA/SAKSONIA

+++ Matthias Platzeck wspiera rosyjsko-niemiecką współpracę +++ Rekordowa nadwyżka w budżecie  
+++ Wysoki czynsz dla studentów +++ „OTELO“ pomoże w rozwoju regionu +++ „Tropikalna Wyspa”  
zaprasza letników +++ Szpewald szuka pomysłów na ogórki +++ Cztery tysiące chętnych do pracy w  
szkołach +++ Uczniowie wybiorą posłów +++ To nie był dobry sezon +++ Nocne czytanie z Olgą  
Tokarczuk +++

---

## MEKLEMBURGIA-POMORZE PRZEDNIE

### GOSPODARKA

## Kryzys na Krymie budzi obawy przedsiębiorców

**Schwerin.** Meklemburscy przedsiębiorcy obawiają się zaostrzenia unijnych sankcji gospodarczych wobec Rosji. Kraj ten jest czwartym partnerem handlowym Meklemburgii. W ubiegłym roku firmy z Meklemburgii-Pomorza Przedniego sprzedały do Rosji towary o wartości 254 mln euro, przede wszystkim artykuły spożywcze oraz produkty z branży metalurgicznej. Rosyjscy inwestorzy zarządzają ponadto stoczniami Nordic w Wismarze i Rostoku, a także gazociągami Nord Stream, który transportuje syberyjski gaz do Lubmina niedaleko Greifswaldu. Sankcje gospodarcze wobec Rosji przyniosłyby ogromne straty – obawiają się przedsiębiorcy z Meklemburgii. „Każdego miesiąca stracilibyśmy kilkaset tysięcy euro, jeśli Rosja przestałaby być naszym kontrahentem” – mówi Dietmar Pahl, kierownik produkującej autobusy firmy Spheros z Neubrandenburga. O zachowanie dobrych stosunków z Rosją zaapelował w ubiegłym tygodniu również premier Meklemburgii, Erwin Sellering (SPD).

» [Ostsee Zeitung, 17.03.2014](#)

### POLITYKA

## Pasewalk ma nowego burmistrza

**Pasewalk.** Sandra Nachtweih (bezpartyjna) została nowym burmistrzem Pasewalku, zdobywając 60,6 proc. głosów. 31,7 proc. otrzymał Andreas Fabian, a 7,8 proc. Kristian Belz z neonazistowskiej partii NPD. Kandydatura tego ostatniego wzbudziła kontrowersje w całym Niemczech. Był to pierwszy przypadek w kraju, kiedy do wyborów na stanowisko burmistrza dopuszczono przedstawiciela prawicowo-

ekstremistycznego ugrupowania. Przeciwno tej kandydaturze protestowali mieszkańcy Pasewalku i okolic. „Demokracja i demokraci zwyciężyli. NPD jest tam, gdzie jej miejsce – na uboczu” – tak skomentowała wyniki wyborów starosta powiatu Sylvia Bretschneider. Nowa pani burmistrz jest bezpartyjna, ma 38 lat i urodziła się w Guben. Pracuje w lokalnej kasie oszczędnościowej. Wsparcia podczas wyborów Sandrze Nachtweih udzieliły partii SPD oraz Lewica.

» [Nordkurier, 23.03.2014](#)

## HISTORIA SPOŁECZEŃSTWO

### Nazistowski przestępca ujęty

**Neubrandenburg.** W pobliżu Neubrandenburga zatrzymano 93-letniego mężczyznę, który podejrzewany jest o dokonanie licznych zbrodni nazistowskich w obozie koncentracyjnym Auschwitz-Birkenau. Według śledczych ze Schwerina, mężczyzna był członkiem SS. W 1944 r. pracował w obozie koncentracyjnym jako sanitariusz. Wówczas to miał pomagać w przeprowadzaniu masowych zbrodni. Ze względu na ryzyko ucieczki z miejsca zamieszkania, zdecydowano się mężczyznę umieścić w areszcie w Bützow. Prokuratura zapewnia, że śledztwo ma charakter priorytetowy. Pociągnięcie mężczyzny do odpowiedzialności stało się możliwe po wydaniu wyroku na Iwana Demianiuka, skazanego w 2011 r. przez sąd w Monachium za pomoc w zbrodniach dokonanych w obozie koncentracyjnym w Sobiborze. Do czasu wyroku z Monachium w Niemczech powoływano się bowiem na wyrok Federalnego Trybunału Sądowego z 1969 r., kiedy to uznano, że do osądzenia niezbędne jest dowiedzenie indywidualnej winy podejrzanego o zbrodnie. W wielu przypadkach nie było to możliwe. Wielu zbrodniarzy wojennych uniknęło w ten sposób odpowiedzialności.

» [Nordkurier, 18.03.2013](#)

## NAUKA

### Niezwykły reaktor gotowy

**Greifswald.** Po ponad siedmiu latach w Greifswaldzie zakończyła się budowa reaktora, w którym przeprowadzane będą m.in. eksperymenty fuzji jąder atomu. Wyniki badań zostaną porównane z procesami zachodzącymi na Słońcu. Reaktor „Wendelstein 7-X” uroczystie zostanie otwarty w maju w obecności unijnego komisarza ds. energetyki, Günthera Oettingera. Przy budowie reaktora udział brało 45 inżynierów Polskiej Akademii Nauk w Krakowie. Polska wsparła budowę urządzenia „Wendelstein 7-X” także finansowo i przeznaczyła na ten cel 6,5 mln euro. Naukowcy w Greifswaldzie współpracują również z Narodowym Centrum Badań Jądrowych w Świerku.



» Fot. W budowie reaktora „Wendelstein 7-X” brali udział także polscy naukowcy. Autor: [Bernd\\_vdB](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#).

Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Nordkurier, 19.03.2014](#)

## GOSPODARKA ŚRODOWISKO

## Wiatr zatopił morską elektrownię

**Uznam.** Silne wiatry uszkodziły urządzenie produkujące energię przy wykorzystaniu fal morskich. Pilotażowa inwestycja realizowana jest na wodach u wybrzeży wyspy Uznam. Miała być testowana przez siedem lat. Urządzenie produkujące energię zatonięło jednak podczas ostatnich burz. Badacze, którzy na przykładzie inwestycji u wybrzeży Uznamu zbierają dane potrzebne do rozpoczęcia seryjnej budowy elektrowni morskich, nie tracą jednak nadziei. Chcą, by urządzenie, które zatonięło, zastąpiono nowym, większym, bardziej odpornym na warunki pogodowe. W tej sprawie zwrócili się do landu o wsparcie finansowe w wysokości 350 tys. euro. Odpowiedź landu spodziewana jest w kwietniu lub maju.

» [Nordkurier, 18.03.2014](#)

## SPOŁECZEŃSTWO PRAWICOWY EKSTREMIZM

## Rośnie liczba neonazistowskich akcji

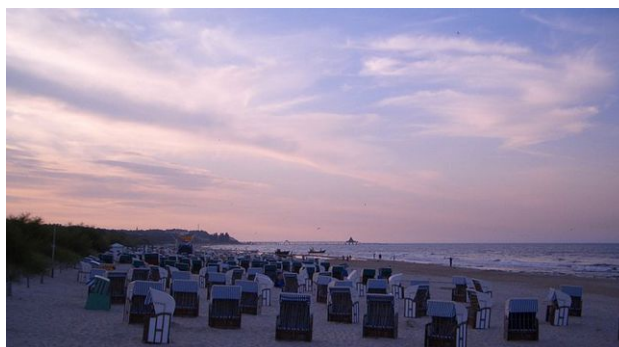
**Schwerin.** W Meklemburgii-Pomorzu Przednim drastycznie rośnie liczba akcji przeprowadzanych przez neonazistów. Średnio dochodzi do nich co drugi dzień. Lorenz Caffier (CDU), minister spraw wewnętrznych, winą obarcza m.in. słabe zaangażowanie demokratycznych partii w regionie. „Nie może być tak, że NPD proponuje obywatelom porady dotyczące zasiłku dla bezrobotnych czy organizuje obozy młodzieżowe, a demokratyczne partie wrzucają jedynie co kilka lat ulotki wyborcze do skrzynek na listy” – stwierdził Caffier. Łącznie w ubiegłym roku odnotowano w landzie 185 neonazistowskich akcji, m.in. przemarszów, koncertów, festynów, demonstracji. W 2012 r. było ich 150.

» [Nordkurier, 19.03.2014](#)

## TURYSTYKA KULTURA

## Meklemburgia wydłuża sezon

**Rostok.** 28 milionów noclegów zarezerwowano w ubiegłym roku w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. By utrzymać ten wysoki wynik, a może nawet go polepszyć, przedstawiciele branży turystycznej starają się wydłużyć sezon, w którym warto odwiedzić Meklemburgię. Turystów mają pomóc przyciągnąć m.in. wydarzenia kulturalne. Na 21 czerwca zaplanowano występ filharmoników berlińskich w miejscowości Redefin. Będzie to pierwszy od 1928 r. występ tej orkiestry w Meklemburgii-Pomorzu Przednim. Magnesem dla miłośników sportu i aktywnego wypoczynku stać może się impreza rowerowa o nazwie „Meklemburska runda dookoła jeziora”, która odbędzie się 23 maja w Neubrandenburgu i ma szansę wpisać się na stałe do kalendarza imprez. Dotąd do przejechania ponad trzystu kilometrów



zgłosiło się już dwa tysiące uczestników. Zaś nadmorski kurort Binz na Rugii zaprasza 14 września na triathlon. Dotąd na udział w imprezie zapisało się czterystu sportowców.

» Fot. Najwięcej gości ściągają do Meklemburgii latem. Przedstawiciele branży turystycznej chcą wydłużyć sezon, by przyciągnąć jeszcze więcej turystów. Autor: [Dinkum](#). Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-Zero](#).

» [Nordkurier, 21.03.2014](#)

## POLITYKA

### Kontrowersyjna rola polityków Lewicy na Krymie

**Schwerin.** Dwóch polityków Lewicy Meklemburgii-Pomorza Przedniego, Torsten Koplín oraz Hikmat Al-Sabty, pojechało na Krym w roli obserwatorów referendum. Ich wyjazd i pobyt sfinansowany został przez prorosyjski rząd Krymu. Podróż obu polityków odbiła się w mediach szerokim echem. Koplín i Al-Sabty zostali skrytykowani także przez inne frakcje za obserwowanie referendum, którego wyniku Niemcy nie uznają i uważają je za sprzeczne z prawem międzynarodowym.

» [Nordkurier, 17.03.2014](#)

## TURYSTYKA

### Kosz-gigant powstaje na plaży w Heringsdorfie

**Heringsdorf.** Na plaży w Heringsdorfie powstaje największy na świecie plażowy kosz. Będzie miał cztery metry wysokości i sześć metrów szerokości. Urlopowicze zasiądą w nim na trzech poziomach. Kosz-gigant ma stać się atrakcją dla wypoczywających w Heringsdorfie turystów. Wykonuje go firma Korbwerk. Ta sama, która wybudowała słynne już kosze plażowe, w jakich fotografowali się politycy grupy G8, podczas szczytu przywódców najbardziej uprzemysłowionych państw świata w 2007 r. w Heiligendamm.

» [Ostsee Zeitung, 20.03.2014](#)

## WIADOMOŚCI Z BRANDENBURGII I SAKSONII

## POLITYKA

### Matthias Platzeck wspiera rosyjsko-niemiecką współpracę

**Poczdám.** Były premier Brandenburgii, Matthias Platzeck (SPD), został nowym przewodniczącym Niemiecko-Rosyjskiego Forum. Tuż po objęciu urzędu Platzeck wyraził nadzieję, że mimo kryzysu na Ukrainie, Niemcom i Rosji uda się znaleźć porozumienie i zasiąść do stołu. Utworzone przed dwudziestoma laty forum angażuje się na rzecz poprawy stosunków między obu krajami. Platzeck zrezygnował w ubiegłym roku ze stanowiska premiera Brandenburgii z powodów zdrowotnych.

» [Märkische Oderzeitung, 20.03.2014](#)

## POLITYKA

## Rekordowa nadwyżka w budżecie

**Poczdami.** Nadwyżką w budżecie w wysokości 583 mln euro zamknęła ubiegły rok Brandenburgia. To trzeci wynik w historii landu. Przychody z podatków przewyższyły oczekiwania o 222 mln euro. Dodatkowo zaoszczędzono 195 mln euro m.in. na inwestycjach, które nie zostały zrealizowane lub oddane do użytku. Dotyczy to w szczególności nowego lotniska Berlina i Brandenburgii. Nadwyżka w budżecie nie zostanie jednak wydana na nowe inwestycje czy projekty. Blisko 300 mln euro trafi do kasy państwa na pokrycie długów Brandenburgii, które wynoszą 18,66 mld euro.

» [Märkische Oderzeitung, 19.03.2014](#)

## EDUKACJA SPOŁECZEŃSTWO

## Wysoki czynsz dla studentów

**Frankfurt nad Odrą.** 309 euro – tyle brandenburscy studenci płacą przeciętnie co miesiąc za wynajęcie stancji. To najwięcej ze wszystkich krajów związkowych na wschodzie Niemiec. W Turyngii, Saksonii oraz Saksonii-Anhalt średni czynsz za pokój wynosi 269 euro. Dużo więcej płacić za lokum muszą studenci w Hamburgu (378 euro) czy w Bawarii (349 euro). Przyczyną tak wysokich czynszów w Brandenburgii jest mała liczba akademików. Zaledwie 16 proc. studentów znajduje miejsce w domach studenckich. Ponad 60 proc. brandenburskich żaków wynajmuje pokoje na stancjach lub małe mieszkania. Około 18 proc. mieszka z rodzicami. Organizacje studenckie alarmują, że sytuacja w Brandenburgii nie poprawiła się od lat.

» [Märkische Oderzeitung, 18.03.2014](#)

## SPOŁECZEŃSTWO

## „OTELO” pomoże w rozwoju regionu

**Uckermark.** Otwarte laboratoria technologiczne ruszą wkrótce w powiatach Uckermark, Barnim oraz Märkisch-Oderland. Projekt o nazwie „Otelu” umożliwi osobom w każdym wieku, bez względu na wykształcenie, eksperymentowanie z techniką. Inicjatywa jest od lat realizowana z sukcesem w Austrii. Domy „Otelu” są miejscami spotkań z salami integracyjnymi, kuchniami, laboratoriami i warsztatami. Tego typu budynek działa już w Angermünde, jego działalność jest jednak mało rozpropagowana wśród mieszkańców. Teraz ma się to zmienić: 8 kwietnia odbędzie się tu konferencja, podczas której projekt zostanie przedstawiony szerszemu gronu. Do udziału zaproszono też partnerów z Polski. Konferencja potrwa w godz. 9-15.30 przy Schwedter Straße 22 w Angermünde. Wstęp wolny.

» [Märkische Oderzeitung, 23.03.2014](#)

## TURYSTYKA

## „Tropikalna Wyspa” zaprasza letników

**Krausnick.** Przed „Tropikalną Wyspą”, czyli parkiem wypoczynkowo-rozrywkowym, powstaną domki letniskowe. Pomieszczą one od dwóch do sześciu osób. Tym samym zwiększona zostanie oferta noclegowa parku. Obecnie przenocować można w namiocie wewnątrz tropikalnej hali lub na campingu przed budynkiem. Na początku powstanie 20 domków. Inwestycję poparła gmina, która od lat wspiera „Tropikalną Wyspę”. Park znajduje się około 60 km na południe od Berlina i mieści się w byłej hali produkcyjnej sterowców. Jest to największy samonośny hangar świata. Dziennie „Tropikalną Wyspę” odwiedzić może nawet 6 tys. osób. Wśród turystów jest wielu Polaków.



» Fot. „Tropikalna Wyspa” bije rekordy popularności wśród Polaków. Autor: Tropical Islands Resort. Źródło: [Wikimedia Commons](#). Licencja: [CC-BY-SA-3.0](#)

» [Lausitzer Rundschau, 19.03.2014](#)

» [Lausitzer Rundschau, 06.03.2014](#)

## TURYSTYKA

## Szprewald szuka pomysłów na ogórki

**Lübben.** Czym są pierniki dla Norymbergii albo kielbasa w sosie curry dla Berlina, tym dla Szprewaldu są ogórki. Popularność ogórków nie zawsze jednak idzie w parze z ich sprzedażą. Dlatego gastronomicy szukają oryginalnych pomysłów na dania, w których ogórki pełnią wiodącą rolę. Przepisy ukażą się w specjalnej broszurze, będą też dostępne na kulinarnych portalach internetowych. „Rynek się nasycił i stanął w miejscu” – uważa Andreas Traube ze Stowarzyszenia Szprewaldu w Lübben. „Tylko oryginalność i jakość mogą go pobudzić”. Szczególnie w ostatnim czasie spadła sprzedaż ogórków w stoikach. W ubiegłym roku w Szprewaldzie zebrano około 35 tys. ton tego warzywa.

» [Lausitzer Rundschau, 20.03.2014](#)

## EDUKACJA

## Cztery tysiące chętnych do pracy w szkołach

**Brandenburgia.** Ponad cztery tysiące osób chętnych do pracy w brandenburskich szkołach zgłosiło się w ciągu zaledwie tygodnia do ministerstwa edukacji w Poczdamie. W landzie brakuje blisko 700 nauczycieli, dlatego rząd Brandenburgii zdecydował się na ogólnoniemiecką kampanię. Poszukiwani są przede wszystkim nauczyciele niemieckiego, matematyki, sztuki, angielskiego, muzyki oraz sportu. Brandenburgia oferuje nauczycielom wprawdzie mniejsze pensje niż na zachodzie Niemiec, za to daje możliwość otrzymania stopnia urzędnika państwowego. O przyjęciu do pracy zadecydują kwalifikacje kandydata oraz gotowość do podjęcia pracy często w niewielkich miejscowościach.

» [Märkische Oderzeitung, 23.03.2014](#)

## EDUKACJA INICJATYWY

## Uczniowie wybiorą posłów

**Brandenburgia.** Uczniowie od siódmej klasy w zwyż mogą wziąć udział w młodzieżowym głosowaniu do parlamentu Brandenburgii. Głosowanie przeprowadzone zostanie na krótko przed „prawdziwymi” wyborami do landtagu, które odbędą się jesienią br. Zanim młodzież pójdzie do urn, podczas 6-8 godzin zajęć szkolnych będą dyskutować o tym, czym są demokracja oraz wybory. Wynik wyborów zostanie zaprezentowany w wyborczą niedzielę 14 września o godz. 18 na stronie [www.juniorwahl.de](http://www.juniorwahl.de). Młodzieżowe wybory wspiera landtag Brandenburgii oraz organizacja „Tolerantes Brandenburg”.

» Więcej informacji: [www.juniorwahl.de](http://www.juniorwahl.de)

## TURYSTYKA

## To nie był dobry sezon

**Saksonia.** Brak śniegu, wiosenna temperatura – to nie był dobry sezon dla przedstawicieli branży turystycznej w Górach Rudawy. „Mieliśmy w tym roku znacznie mniej gości” – przyznaje René Löttsch z Fichtelbergu. Z 15,5 km tras narciarskich w sezonie dostępnych dla narciarzy było maksymalnie 12 km. Jazda po stoku możliwa była zazwyczaj jedynie dzięki sztuczemu śniegowi. W miejscowości Fichtelberg łącznie odnotowano 92 dni, w których można było uprawiać narciarstwo. W 2013 r. było to 40 dni więcej. W tym sezonie nie będzie już można wyjechać na stok. Wszystkie urządzenia zostały zdemontowane.



» Fot. Miłośnicy zimowych sportów zimową aurą w tym roku cieszyli się wyjątkowo krótko. Autor: . Źródło: [Wikimedia Commons](https://commons.wikimedia.org/). Licencja: [CC-BY-SA-3.0-migrated](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/3.0/), [CC-BY-2.5](https://creativecommons.org/licenses/by/2.5/).

» [Sächsische Zeitung](http://saechsische-zeitung.de), 22.03.2014

## KULTURA ZAPOWIEDŹ

## Nocne czytanie z Olgą Tokarczuk

**Zgorzelec/Görlitz.** W sobotę 29 marca odbędzie się w Görlitz i Zgorzelcu Szósty Śląski Wieczór Literacki. Weźmie w nim udział Olga Tokarczuk. Pisarka otworzy imprezę o godz. 17.30 w auli Gimnazjum Augustum-Annen przy Klosterplatz 22. Tokarczuk przeczyta fragmenty swojej książki „Prowadź swój pług przez kości umarłych”. Autorka należy do najbardziej popularnych polskich pisarzy w Niemczech. Na język niemiecki zostały przetłumaczone wszystkie jej książki. Szósty Śląski Wieczór Literacki potrwa do godziny 23.00. Zarówno w Zgorzelcu, jak i Görlitz pojawią się też inni autorzy z Polski i Niemiec.

» Szczegółowy program, także w języku polskim: [Schlesisches Museum](http://schlesisches-museum.de)

**Wydawcy:**

Polsko-Niemieckie  
Towarzystwo Brandenburgii  
Charlottenstr. 31  
14467 Potsdam  
[www.dpg-brandenburg.de](http://www.dpg-brandenburg.de)



Transodra e.V.  
Polsko-Niemiecki  
Klub Dziennikarzy  
[www.transodra-online.net](http://www.transodra-online.net)

**Współpraca**

Stowarzyszenie  
Terra Incognita

**Sponsorzy:**

LandZukunft

**LandZukunft**  
Bundesministerium für  
Ernährung, Landwirtschaft  
und Verbraucherschutz



Fundacja Współpracy  
Polsko-Niemieckiej



Województwo  
Zachodniopomorskie



Drodzy Czytelnicy, prosimy o wsparcie naszego Przeglądu Prasy. Finansowanie projektu ze źródeł zewnętrznych jest możliwe tylko przez określony czas. Chcemy wydawać Przegląd Prasy także po upływie okresu finansowania. Nie da się jednak tego zrobić bez Państwa pomocy.

Jak nas wesprzeć: [http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o\\_nas/jak-nas-wesprzec](http://www.dpg-brandenburg.de/pl/o_nas/jak-nas-wesprzec)

**Nasi abonenci:**

Alexander Knapczyk, IHK Cottbus (abonament)  
Andreas Oppermann, rbb Frankfurt (abonament)  
Arne Neumann (darowizna miesięczna)  
Beata Halicka, Uniwersytet Europejski Viadrina (abonament)  
Birgit Steinfeldt, NDR Hörfunk Neubrandenburg (abonament)  
Brigitte von Ungern-Sternberg (abonament)  
Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung im Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung (abonament)  
Deutsches Polen-Institut w Darmstadt (abonament)  
Gottfried Hain, Guben (darowizna miesięczna)  
Günther Jikeli, Kreistagsabgeordneter Vorpommern-Greifswald (abonament)  
Hans-Gerd Warmann (abonament)  
Joachim Hildebrandt (abonament)  
Kai Weber, Büro Klara Geywitz (MdL) (abonament)  
Kommunalgemeinschaft Pomerania e.V. (abonament)  
Lisaweta von Zitzewitz, Fundacja Akademia Europejska Kulice-Külz (darowizna)  
Regionalne Centrum Kultury Demokratycznej w powiecie Pomorze Przednie-Greifswald RAA Meklemburgii-Pomorza Przedniego (abonament)  
Rolf Weißgerber, Kulturhaus Kino Brüssow (abonament)  
Sebastian Kinder, Uniwersytet w Tybindze (abonament)  
Stowarzyszenie Gmin RP Euroregion „Sprewa-Nysa-Bóbr” (abonament)  
Tobias Lenel, Oderläufe e.V. (abonament)  
Unternehmervereinigung Uckermark e.V., Präsident Siegmund Bäsler (abonament)  
Urząd Gartz, dyrektor Frank Gotzmann (abonament)  
Urząd Miasta Gorzów Wielkopolski (abonament)  
Uwe Michael Neumann (abonament)